



Deutscher Schulverein in Lissabon  
Associação Escola Alemã de Lisboa

An den  
Präsidenten der Generalversammlung  
Des Deutschen Schulvereins in Lissabon

Lissabon, den 8. November 2016

Sehr geehrter Herr Präsident,

Gem. Art 26 der Satzung des Schulvereins hat sich die Rechnungsprüfungskommission mit der Überwachung der Vermögensverwaltung des Deutschen Schulvereins in Lissabon eingehend beschäftigt. Die Kommission überprüfte sowohl die Jahresabschlusszahlen 2015/2016 bezüglich des Zeitraums vom 01.09.15 bis 31.08.16 als auch den Plan für das laufende Haushaltsjahr.

Die Soll-Ist-Abweichungen des vergangenen Geschäftsjahres sind von dem Schatzmeister, Herr André Habler Rente, von der Geschäftsführerin, Frau Cristina Mata und der Buchhalterin Frau Cláudia Barbosa detailliert erläutert worden. Darüber hinaus ist aus dem Bericht der Wirtschaftsprüfer PricewaterhouseCoopers zu ersehen, dass auch das Kassenwesen ordnungsgemäß geführt worden ist.

Die Rechnungsprüfungskommission überzeugte sich davon, dass das am 31.08.2016 endende Geschäftsjahr mit einem verfügbaren Ergebnis von -€280.529,18 abgeschlossen wurde. Die Rechnungsprüfungskommission unterstützt den Vorschlag des Vorstands dieses Ergebnis auf das Konto Ergebnisvortrag zu übertragen.

Die Rechnungsprüfungskommission ist erfreut darüber, dass ein Prozessvergleich erzielt wurde. Das Ergebnis dieses Vergleichs spiegelt sich im Abschluss des Geschäftsjahres durch die Verstärkung der Rückstellungen für Risiken und Verbindlichkeiten, die in den Vorjahren gebildet wurden, wider. Die Kommission hält den Vorschlag, die für diesen Zweck verfügbaren Reserven zu benutzen, für angemessen.

Die Rechnungsprüfungskommission unterstützt des Weiteren den Vorschlag des Vorstands €392.905,96 von "Investitionsrücklagen" auf "Ergebnisvortrag" zu übertragen. Hierbei handelt es sich um jenen Teil der Investitionsrücklagen die während des Schuljahres 2015/2016 von folgenden, vorab in der Mitgliederversammlung genehmigten Investitionen angegriffen/belastet wurden:

- € 56.553,02 aus Rücklagen für das Projekt Estoril
- € 26.915,52 aus Rücklagen für die Aula
- € 47.317,54 aus Rücklagen für Investitionen in Lissabon
- € 53.428,88 aus Rücklagen für den Instandhaltungsplan
- €208.691,00 aus Rücklagen für *Contingencies*

Diese Instandhaltungsinvestitionen für Gebäude und Schuleinrichtung wurden von der Generalversammlung genehmigt und stehen als zweckgebundene Rücklagen für künftige Investitionen und *Contingencies* zu Verfügung. Diese Rücklagen werden im Lauf der Zeit gebildet und dienen dazu Investitionen zu tätigen, ohne dass diese einen kostenmäßigen Einfluss auf den laufenden Schulhaushalt zu haben.

Die Rechnungsprüfungskommission schlägt der Generalversammlung vor, den Vorstand des Deutschen Schulvereins in Lissabon für den am 31.08.16 endenden Haushalt 2015/2016 zu entlasten.

Mit freundlichen Grüßen  
Die Rechnungsprüfungskommission

  
Alexandre Dias da Cunha

  
João Pacheco Castro

  
Karsten Sommer

Deutsche Schule Lissabon • Escola Alemã de Lisboa

Rua Prof. Francisco Lucas Pires  
P-1600-891 Lisboa  
Tel. (+351) 21 751 0260  
Fax (+351) 21 759 1434  
[vorstand@dsslissabon.com](mailto:vorstand@dsslissabon.com)

[www.dsslissabon.com](http://www.dsslissabon.com) • [www.ealisboa.com](http://www.ealisboa.com)

Steuer-Nr. / Contribuinte Nº: PT 500 921 059  
Lizenz-Nr. / Alvará nº 1700, 05/03/1963  
Bankverbindungen / Bancos:  
Millennium BCP IBAN: PT50 0033 0000 0000 0905 7637 7  
Deutsche Bank IBAN: DE57 3707 0024 0180 8161 00